# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Индией о взаимной правовой помощи по уголовным делам**

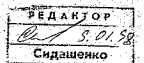
Принять предложение Минюста России, согласованное с МИДом России, МВД России, ФСБ России, Генеральной прокуратурой Российской Федерации и Верховным Судом Российской Федерации, о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Индией о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Одобрить предварительно согласованный с Индийской Стороной проект Договора (прилагается).

Поручить Минюсту России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации Б.Ельцин

16 января 1998 года
№ 16-рп



РЕДАКТОР
5.01.98
Сидашенко

РП* 00218

# Договор
# между Российской Федерацией и Республикой Индией
# о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Республика Индия, именуемые в дальнейшем Сторонами,

желая повысить эффективность действий обеих Сторон в сфере проведения расследования и пресечения преступлений, включая терроризм, путем развития сотрудничества и взаимной правовой помощи по уголовным делам,

договорились о нижеследующем:

## ЧАСТЬ I

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 1
### Обязательства по оказанию взаимной правовой помощи

1. Стороны в соответствии с настоящим Договором обязуются оказывать друг другу правовую помощь по уголовным делам.

2. Для целей настоящего Договора под взаимной правовой помощью по уголовным делам понимается любая правовая помощь, оказываемая запрашиваемой Стороной в сфере расследования и осуществления иных процессуальных действий по уголовному делу в пределах юрисдикции запрашивающей Стороны, независимо от того, запрашивается или оказывается такая правовая помощь судом или каким-либо другим компетентным органом.

3. Для целей настоящего Договора под уголовными делами для Российской Федерации понимаются расследования или процессуальные действия в отношении любого правонарушения, предусмотренного

уголовным законодательством Российской Федерации, и для Республики Индии - расследования или процессуальные действия в отношении любого правонарушения, предусмотренного как уголовным законом, принятым Парламентом, так и уголовным законодательством штатов Республики Индии.

4. Под уголовными делами понимаются также расследования или процессуальные действия в отношении уголовно наказуемых правонарушений в сфере налогообложения, взимания пошлин, таможенного права и сделок, связанных с осуществлением международных платежей и перемещением капитала, включая те, которые используются для поддержания терроризма.

5. Расследования и процессуальные действия в отношении преступлений, связанных с терроризмом, то есть с применением насилия в политических целях или для устрашения населения, также признаются уголовными делами.

6. Правовая помощь включает в себя:

1) установление местонахождения и идентификацию лиц и предметов;

2) вручение документов, включая документы, требующие явки лиц;

3) предоставление информации, документов и иных материалов, включая материалы уголовных и судебных дел, а также нормативные акты;

4) передачу имущества;

5) передачу вещественных доказательств;

6) получение свидетельских показаний и заявлений от лиц;

7) производство обыска и изъятия;

8) обеспечение дачи свидетельских показаний и оказания иной помощи в проведении расследования лицами, содержащимися под стражей, а также иными лицами, включая экспертов;

9) установление местонахождения доходов, полученных в результате преступления, а также наложение ареста, изъятие и конфискацию указанных доходов;

10) установление местонахождения имущества, используемого в целях терроризма, а также наложение ареста, изъятие и конфискацию этого имущества;

11) иные виды помощи в соответствии с целями настоящего Договора.

## Статья 2
## Исполнение запросов о правовой помощи

1. Запросы об оказании правовой помощи исполняются в кратчайшие сроки в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны и, поскольку это не противоречит ему, способами, указанными запрашивающей Стороной.

2. Запрашиваемая Сторона будет информировать запрашивающую Сторону о времени и месте исполнения запроса о правовой помощи, если запрашивающая Сторона специально оговорит это в запросе.

3. Запрашиваемая Сторона не должна отказать в исполнении запроса о правовой помощи по основаниям необходимости сохранения банковской тайны.

## Статья 3
## Отказ или отсрочка в исполнении запроса о правовой помощи

1. В оказании правовой помощи может быть отказано, если, по мнению запрашиваемой Стороны, исполнение запроса может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам.

2. Оказание правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемой Стороной, если исполнение запроса может воспрепятствовать проводимому расследованию или иному процессуальному действию в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны.

3. Запрашиваемая Сторона должна немедленно проинформировать запрашивающую Сторону об отказе в исполнении запроса о правовой помощи полностью либо частично или об отсрочке исполнения запроса с указанием причин такого решения.

4. До принятия решения об отказе в исполнении запроса о правовой помощи или об отсрочке исполнения запроса запрашиваемая Сторона

должна рассмотреть вопрос о возможности оказания правовой помощи на тех условиях, какие она сочтет необходимыми. Если запрашивающая Сторона признает возможным оказание правовой помощи на условиях запрашиваемой Стороны, запрос об оказании правовой помощи должен быть исполнен с соблюдением таких условий.

## ЧАСТЬ II

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 4
### Установление местонахождения и идентификация лиц и предметов

Компетентные органы запрашиваемой Стороны будут принимать все меры для установления местонахождения и идентификации лиц и предметов, указанных в запросе.

### Статья 5
### Вручение документов

1. Запрашиваемая Сторона обязуется вручать любой документ, переданный ей запрашивающей Стороной в целях вручения.

2. Запрашиваемая Сторона исполняет просьбу о вручении документа, на который необходимо дать ответ или который предполагает необходимость присутствия лиц в пределах юрисдикции запрашивающей Стороны, в разумных пределах времени до срока, назначенного для такого ответа или необходимого присутствия лиц. При определении того, какие пределы времени считаются разумными, запрашивающая Сторона принимает в расчет условия в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны.

3. Запрашиваемая Сторона должна подтвердить вручение документа

способом, указанным запрашивающей Стороной. Если вручение документа откладывается или не может быть осуществлено, запрашиваемая Сторона сообщает причины этого запрашивающей Стороне.

## Статья 6
## Передача документов и предметов

1. В случае когда запрос о правовой помощи предполагает передачу записей и документов, запрашиваемая Сторона может передать заверенные надлежащим образом копии последних, если запрашивающая Сторона прямо не потребует передачи оригиналов; в этом случае запрашиваемая Сторона примет все меры для исполнения такого запроса.

2. Оригиналы записей или документов, а также предметы, передаваемые запрашивающей Стороне, должны быть возвращены запрашиваемой Стороне, как только это будет возможно, по запросу последней.

3. Поскольку это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны, записи, документы, а также предметы должны быть переданы таким способом или заверены таким образом, как того требует запрашивающая Сторона, с целью признания таковых допустимыми доказательствами в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны.

## Статья 7
## Присутствие лиц, участвующих в процессе в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны

1. Лицо, от которого требуется дача показаний или представление документов, записей либо предметов в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны, вызывается, при необходимости, повесткой или иным способом в целях присутствия и дачи показаний, а также представления таких документов, записей либо предметов в соответствии с требованиями закона запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством допускает при исполнении запроса присутствие указанных в нем лиц и может разрешить им представлять вопросы, которые задаются опрашиваемому лицу, либо непосредственно обращаться к нему с вопросами.

3. Лицам, присутствующим при исполнении запроса, разрешается осуществлять протокольную запись в ходе производства процессуальных действий. Поскольку это не запрещено законом запрашиваемой Стороны, при осуществлении протокольной записи может быть разрешено применение технических средств.

## Статья 8
## Обеспечение явки лиц для дачи показаний либо для оказания содействия в проведении расследования в пределах юрисдикции запрашивающей Стороны

1. Запрашивающая Сторона может направить запрашиваемой Стороне запрос об обеспечении явки лица для дачи показаний либо для оказания содействия в проведении расследования.

2. Запрашиваемая Сторона привлекает лицо к даче свидетельских показаний либо к оказанию содействия в проведении расследования при добровольном согласии такого лица. Это лицо должно быть проинформировано обо всех расходах, которые будут ему возмещены, и выплачиваемых средствах. Запрашиваемая Сторона немедленно уведомляет запрашивающую Сторону о согласии указанного лица.

## Статья 9
## Обыск и изъятие

1. Компетентный орган, исполнивший запрос о проведении обыска и изъятия, предоставляет информацию, затребованную запрашивающей Стороной, включая информацию о тождественности, состоянии, целостности изъятых документов, материалов или предметов,

продолжительности обладания ими и об обстоятельствах изъятия.

2. Запрашивающая Сторона соблюдает любые условия, оговоренные запрашиваемой Стороной, по отношению к любым изъятым документам, материалам или предметам, которые могут быть переданы запрашивающей Стороне.

## Статья 10
## Обеспечение явки лиц, содержащихся под стражей, для дачи свидетельских показаний либо для оказания содействия в проведении расследования

1. Лицо, содержащееся под стражей в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны, по просьбе запрашивающей Стороны будет временно передаваться запрашивающей Стороне для дачи свидетельских показаний либо для оказания содействия в проведении расследования при условиях согласия такого лица на его передачу и отсутствия обстоятельств, препятствующих передаче этого лица. Запрашивающая Сторона будет содержать такое лицо под стражей и возвратит его запрашиваемой Стороне после исполнения запроса.

2. В случае истечения срока отбытия наказания или когда запрашиваемая Сторона сообщит запрашивающей Стороне, что нет более необходимости содержать данное лицо под стражей, это лицо должно быть освобождено и в отношении его применяются положения статьи 8 настоящего Договора.

## Статья 11
## Гарантии безопасности

1. Лицо, находящееся в пределах юрисдикции запрашивающей Стороны в соответствии с запросом о необходимости его присутствия, не может быть взято под стражу или подвергнуто любому другому ограничению личной свободы за любое действие или бездействие, предшествующие убытию этого лица из пределов юрисдикции

запрашиваемой Стороны, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 1 статьи 10 настоящего Договора. Такое лицо не обязано также давать показания по любому другому делу, кроме того, к которому относится данный запрос.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если лицо, имея возможность покинуть пределы юрисдикции запрашивающей Стороны, не покинуло их в течение тридцати дней с момента официального уведомления о том, что его присутствие более не требуется, или если оно, покинув эти пределы, добровольно в них возвратилось.

3. К любому лицу, не прибывшему в пределы юрисдикции запрашивающей Стороны, не могут быть применены за это никакие санкции или принудительные меры запрашиваемой Стороной.

## Статья 12

## Имущество, полученное в результате преступления

1. В соответствии с запросом запрашиваемая Сторона принимает все меры к обнаружению в пределах своей юрисдикции любого имущества, полученного в результате преступления, включая имущество, используемое в целях терроризма, и уведомляет запрашивающую Сторону о результатах расследования.

2. Запрос может быть сделан в целях обеспечения изъятия или конфискации имущества, полученного в результате преступления, включая имущество, используемое в целях терроризма. Запрашиваемая Сторона исполняет такой запрос в соответствии со своим законодательством на основании предписания суда или другого компетентного органа запрашивающей Стороны либо на основании решения, вынесенного судом или другим компетентным органом запрашиваемой Стороны по просьбе запрашивающей Стороны.

3. Запрос может быть сделан для обеспечения исполнения решения суда о возврате имущества, полученного в результате преступления.

4. Имущество, конфискованное в соответствии с настоящим Договором, остается на территории запрашиваемой Стороны, если не достигнута договоренность в каждом конкретном случае.

5. Если в соответствии с запросом согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи запрашиваемой Стороной будут приняты соответствующие меры и при этом в Российской Федерации или в Республике Индии будет заявлено ходатайство от лица, чьи интересы оказались затронуты в результате исполнения запроса, соответствующая Сторона информирует об этом, а также о результате рассмотрения ходатайства другую Сторону в возможно более короткий срок.

## ЧАСТЬ III

## ПРОЦЕДУРА

### Статья 13
### Содержание запроса

1. Во всех случаях запрос об оказании правовой помощи должен содержать следующую информацию:

1) наименование компетентного органа, осуществляющего расследование или производство по делу (включая уголовное преследование), в отношении которого направлен запрос;

2) изложение существа расследования или производства по делу (включая уголовное преследование) с приложением копии или краткого содержания уголовного дела и текста соответствующего закона;

3) цель направления запроса и указание на существо оказываемой помощи;

4) срок, в течение которого запрос желательно исполнить.

2. Запрос об оказании правовой помощи должен также содержать следующую информацию:

1) по возможности - данные о личности, гражданстве и местонахождении лица или лиц, в отношении которых ведется

расследование или производство по делу;

2) при необходимости - подробности любого отдельного процессуального действия или требования, соблюдения которых просит запрашивающая Сторона, с указанием причин на то;

3) в случае направления запроса о получении свидетельских показаний, а также о проведении обыска и изъятия - заявление с указанием имеющихся оснований полагать, что такие доказательства могут быть получены в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны;

4) в случае направления запроса о получении свидетельских показаний от лица - сообщение о том, могут ли быть получены данные свидетельские показания под присягой, требуют ли они подтверждения или должны быть получены иным способом, предусмотренным законодательством запрашиваемой Стороны, а также описание дела, в отношении которого требуются свидетельские показания;

5) в случае передачи вещественных доказательств - указание на лицо или группу лиц, которые будут отвечать за хранение этих вещественных доказательств, на место, куда вещественные доказательства будут доставлены, описание характера экспертиз, которые будут с ними проводиться, и указание на дату, к которой они будут возвращены;

6) в случае обеспечения явки лица, содержащегося под стражей, - указание на лицо или группу лиц, которые будут нести ответственность за его содержание под стражей в течение всего периода передачи, на место, в которое надлежит доставить находящееся под стражей лицо, и на дату его возвращения;

7) при необходимости - указание на соблюдение конфиденциальности и на причины ее соблюдения;

8) любую другую информацию, которая необходима для исполнения запроса.

3. Если запрашиваемая Сторона сочтет, что информация, содержащаяся в запросе, является недостаточной для его исполнения, она может потребовать предоставления дополнительной информации.

4. Запрос должен быть составлен в письменной форме. В обстоятельствах, не терпящих отлагательства, либо в иных случаях,

допускаемых запрашиваемой Стороной, запрос может быть направлен по факсу или по иным согласованным средствам электронной связи, но сразу после этого должен быть соответствующим образом подтвержден письменным оригиналом.

## Статья 14
## Центральные органы

В соответствии с настоящим Договором центральные органы Сторон обязуются передавать и получать все запросы и просьбы, а также ответы на них. Центральным органом со стороны Российской Федерации является Генеральная прокуратура Российской Федерации. Центральным органом со стороны Республики Индии является Министерство внутренних дел Республики Индии.

## Статья 15
## Конфиденциальность

1. Запрашиваемая Сторона может потребовать сохранения конфиденциальности предоставленной информации или доказательств либо источника такой информации или доказательств либо их раскрытия или использования только на определенных ею условиях. Если запрашивающая Сторона принимает эту информацию или доказательства на таких условиях, она обязана выполнять их.

2. Запрашиваемая Сторона обязуется в соответствии с запросом, если в нем не будет указано иное, сохранять конфиденциальность запроса, его данных, прилагаемых документов и любого действия, предпринимаемого в соответствии с запросом. Если запрос не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, запрашиваемая Сторона должна уведомить об этом запрашивающую Сторону, которая определяет, должен ли запрос, несмотря на это, быть исполнен.

Статья 16

**Ограничение использования**

Запрашивающая Сторона не должна раскрывать или использовать предоставленную информацию или доказательства для иных целей, кроме указанных в запросе, без предварительного согласия на то центрального органа запрашиваемой Стороны.

Статья 17

**Подтверждение**

Документы и доказательства, переданные в соответствии с настоящим Договором, не требуют иной формы их подтверждения, кроме указанной в статье 6 настоящего Договора.

Статья 18

**Язык**

При выполнении настоящего Договора каждая из Сторон пользуется своим государственным языком с приложением к документам и материалам перевода на государственном языке другой Стороны или на английском языке.

Статья 19

**Консульские должностные лица**

1. Консульские должностные лица могут собирать на территории государства пребывания свидетельские показания от лиц на добровольной основе без официального запроса. Предварительное уведомление о предполагаемых процессуальных действиях должно представляться государству пребывания. Оно может отказать в своем согласии по причинам, указанным в статье 3 настоящего Договора.

2. Консульские должностные лица могут вручать документы лицу, добровольно явившемуся в консульство.

Статья 20
**Расходы**

1. Запрашиваемая Сторона принимает на себя издержки по исполнению запроса, за исключением следующих, которые несет запрашивающая Сторона:

1) расходы, связанные с передачей любого лица из-под юрисдикции запрашиваемой Стороны или под ее юрисдикцию по просьбе запрашивающей Стороны, а также выплата денежного содержания и оплата других затрат этого лица в период его пребывания под юрисдикцией запрашивающей Стороны в соответствии с запросом на основании статей 7 и 8 настоящего Договора;

2) расходы и выплаты экспертам как в пределах юрисдикции запрашиваемой Стороны, так и в пределах юрисдикции запрашивающей Стороны.

2. Если становится очевидным, что исполнение запроса потребует чрезвычайных расходов, Стороны определяют путем консультаций сроки и условия, в пределах которых и в соответствии с которыми может быть оказана запрашиваемая помощь.

## ЧАСТЬ IV

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 21
**Иные основания для сотрудничества**

Настоящий Договор не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из других договоров, соглашений и иных договоренностей, и не препятствует оказанию либо продолжению оказания помощи друг другу

в соответствии с другими договорами, соглашениями и иными договоренностями.

Статья 22

**Сфера применения**

Настоящий Договор применяется в отношении всех запросов, поступивших после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.

Статья 23

**Консультации**

Стороны будут незамедлительно осуществлять консультации по просьбе любой из Сторон относительно толкования и применения настоящего Договора как в целом, так и в отношении конкретного запроса.

Статья 24

**Вступление в силу и прекращение**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации; обмен ратификационными грамотами состоится в_____. Договор вступает в силу с момента обмена ратификационными грамотами.

2. Действие настоящего Договора может быть прекращено любой из Сторон в любое время путем направления уведомления другой Стороне по дипломатическим каналам; настоящий Договор утрачивает силу по истечении шести месяцев со дня получения такого уведомления.

Совершено _____в ___ день _____ одна тысяча девятьсот девяносто _____ в двух экземплярах, каждый на русском, хинди и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Индию

РЕДАКТОР
8.XII-92
Сидашенко

Выдано

# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Индией о взаимной правовой помощи по уголовным делам**

Принять предложение Минюста России, согласованное с МИДом России, МВД России, ФСБ России, Генеральной прокуратурой Российской Федерации и Верховным Судом Российской Федерации, о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Индией о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Одобрить предварительно согласованный с Индийской Стороной проект Договора (прилагается).

Поручить Минюсту России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации Б.Ельцин

023014

РЕДАКТОР
3.XII-52
Сидашенко